HSBC

PRESENTA

UNA PRODUCCIÓN DE
TERRUÑO ESPRESSIVO Y
TNT BRITAIN



Othello
el Moro de Venecia

DIRECCIÓN Y ADAPTACIÓN DE PAUL STEBBINGS
MÚSICA ORIGINAL DE PAUL FLUSH • PRODUCCIÓN DE GRANTLY MARSHALL

TEATRO NACIONAL
MIÉRCOLES 22 Y JUEVES 23 DE SETIEMBRE A LAS 8:00 PM

REVISTA Summa · La República · Adgx Europe · Café Britt · adn · amnet · Navégalo · SpecialTicket

INFO@TERRUNOESPRESSIVO.COM • WWW.TERRUNOESPRESSIVO.COM

Sobre el Montaje

OTELO fue escrito por Shakespeare en lo más alto de madurez literaria. Su profundo análisis de la condición humana se asocia con su impactante poesía y una claridad en la trama que a menudo está ausente en sus otras obras más importantes. Nuestra propia producción explora el corazón oculto de la obra. A menudo, la obra se ve distorsionada por la imposición de temas e ideas que Shakespeare nunca escuchó—como por ejemplo, ¿puede ser esta una obra sobre racismo cuando OTELO es el principal jefe de la nación más poderosa en el Mediterráneo? OTELO es un extraño y es el centro de crueles burlas por su color por parte de los personajes que nosotros (la audiencia) despreciamos. Pero él es más un extranjero exótico que una víctima de prejuicios. Los soldados ordinarios se deleitan de tenerlo como gobernador y comandante. Por lo tanto, es mejor ver este tema simplemente como uno más entre muchos de esta obra extraordinaria. ¿Cómo puede desarrollarse, o como se puede explicar la conducta de sus personajes, en una cultura de barracas donde no había ejércitos en pie hasta 100 años después de la muerte de Shakespeare? ¿Cómo puede la obra fascinar a la audiencia moderna si se trata simplemente de un hombre muy malo que destruye el amor y la confianza?

Entonces, ¿de qué se trata OTELO? Desde mi perspectiva, no se trata tanto de maldad como de pecado. Estas dos cosas son diferentes. Muchas interpretaciones le achacan toda la responsabilidad de la tragedia a Yago. Me parece a mí que Yago simplemente aprovecha la debilidad y el pecado de los que le rodean. El pecado puede no ser común en la actualidad, pero refleja la perspectiva de la vida para Shakespeare. El pecado es algo que Shakespeare definiría como la violación a los diez mandamientos, pero también como los Siete Pecados Capitales (así dramatizado por Marlowe en su DR FAUSTUS). En este caso entonces, el enojo y el orgullo de OTELO, la lujuria de Rodrigo, la gula de Cassio, y los excesos sexuales e incluso el fracaso de Desdémona en honrar y obedecer a su padre deben ser todos reconocidos como pecados. Agreguemos a estos los deseos de muerte y suicidio que invaden el final de la obra, y vemos un catálogo de fragilidad humana para que Yago lo pueda explotar. Yago mismo es parte de una larga línea de personajes demoniacos que pueden ser relacionados con los demonios de las obras Medievales de Misterio, a través de Ricardo Tercero y llegando a Mefistofilis de Marlowe.



Está claro que la propia educación teatral de Shakespeare estaba dentro de su mundo de drama Religioso—todo lo que pudo haber visto al crecer en la Inglaterra rural. Yago es un tipo de demonio, repetidamente hace alusiones al infierno y a imágenes demoniacas, y – algo muy significativo en todos los villanos de Shakespeare—él es el único que es tomado para ser torturado en lugar de asesinado. Esto es ciertamente una imagen del Infierno. Por lo tanto, Yago es tanto un demonio como un humano – que maldice y es maldito. A menudo está buscando el alma de OTELO, y la consigue. OTELO es doblemente maldito como asesino y suicida. Los otros villanos de Shakespeare, como Macbeth o Ricardo Tercero, o incluso Edmund, buscan poder y riqueza. Este no es el caso de Yago—él solo busca una o dos bolsas de dinero de Rodrigo—sus motivos de venganza son bastante débiles (¿cree alguien que OTELO durmió con Emilia?)—la venganza no es motivación suficiente – puede estar ahí, pero no es dominante, no es suficiente para llevar a Yago a tales extremos. Más bien, Yago revela su rol como demonio, disfrutando el proceso de maldecir a OTELO, y atrapado en una trama turbulenta y un plan tal que pierde de vista incluso su propia ventaja—matar a Desdémona, Rodrigo y casi asesinar a Cassio porque no se puede detener.



Nada de esto hubiera funcionado si él no hubiese estado rodeado de locura y fragilidad humana. OTELO es, como él lo dice, un soldado que no conocía nada más desde los siete años. Es un amante curioso, soltero a una edad y con un rango donde el matrimonio es algo esperado. El cae por Desdémona y se sorprende que ella lo ame por su valentía y sufrimiento. No puede creer en su buena suerte—entonces no lo hace. Declara que moriría de felicidad cuando ella lo salude en Chipre porque no puede imaginar que esto pueda continuar.

Conforme el mundo se le revela y afloran las sospechas, el casi inmediatamente abandona la imagen de sí mismo como amante y se convierte en soldado—este es su desastre. Sus cualidades militares son inútiles, la decisión masculina, la confianza en camaradas masculinos y la violencia misma son las peores herramientas con las que se puede manejar los esquemas de Yago. Ni una vez devuelve la confianza que exige el amor para hablar abiertamente con Desdémona sobre la acusación de Yago. Sus imágenes son todas militares

y se mata recordando cuando asesinó a otro guerrero. El senado veneciano sabe que OTELO no es gobernador en tiempos de paz y lo despojan de su comando en Chipre cuando la flota turca es hundida por la tormenta. Tienen razón. OTELO no es nada sin una guerra.

Desdémona podría suavizar a este soldado—pero, ¿desea hacerlo? ¿No es ella parte de la fantasía militar, no alimenta ella esta fantasía? Ella insiste en ir a la zona de guerra con él, ella es alabada como "mi mujer guerrera" por parte de OTELO cuando llega a asumir el mando. Ella se involucra en sus decisiones militares (reinstalación de Cassio), ella misma habla de la muerte como algo escalofriante. Cuando debería estar ayudando a su nuevo esposo a ser el amante y no el guerrero, ella habla solo de negocios, que no son de su incumbencia—la restitución de la prostituta borracha que persigue a Cassio como el segundo al mando después de OTELO. Estos se vinculan de manera loca con el tema final que Shakespeare entreteje tan habilidosamente en la trama del hombre contra la bestia. Los personajes constantemente niegan su humanidad; la sexualidad humana se convierte en algo desagradable y bestial desde el inicio—la bestia con dos lomos o el carnero negro con su cría blanca—más adelante, OTELO se refiere constantemente a la sexualidad tipo Rana—una imagen horrible de la sensación de un reptil al tacto. ¿Cómo puede la pasión de Desdémona por OTELO sobrevivir a tal degradación? Y no es solo el amor que sufre, sino más bien que todo el universo moral se da vueltas y los humanos quedan reducidos a animales—la poesía baila entre imágenes del infierno y animales malignos.

Una audiencia moderna ve en esto una negación de la humanidad, pero en el tiempo de Shakespeare era también una clara afirmación de la maldición—ya que un animal no tiene alma. En esto, Emilia es el contrapeso. Sí, ella toma la tonta decisión de tomar el pañuelo de Desdémona y no decirle a su ama sobre su hazaña. Pero esto es dañino para el amor—la conducta perdonable para una esposa abnegada que desea recuperar el afecto (claramente perdido) de su esposo. Luego de este fallo, su ascenso gradual al heroísmo es profundamente conmovedor. Ella redime la humanidad y afirma su superioridad con respecto a las bestias.



Nada en este análisis niega la humanidad de los personajes magnéticos, que aparecen en la obra. Yago, OTELO y Desdémona todos tienen libre voluntad y toman decisiones—usualmente decisiones terribles. OTELO resalta y expone esos momentos terribles cuando se le ofrece el mal y lo acepta. Lo que propone la producción es que esos momentos de decisiones fatales son parte de un ciclo de tentación, pecado y maldición.

Terruño Espressivo presenta al
TNT THEATER BRITAIN en

OTHELLO, El Moro de Venecia

de William Shakespeare
Dirección y adaptación – Paul Stebbings • Música Original – Paul Flush

"OTHELLO" es la mejor obra escrita por Shakespeare, una obra maestra de construcción dramática. Es un drama de suspenso, una historia de amor, una tragedia que nos habla sobre el racismo, el prejuicio, el poder, la guerra y locura humana

REPARTO

Otelo	Eugene Washigton
Desdemona	Holly Hinton
Yago	David Chittenden
Emilia	Natalia Campbell
Cassio	Richard Ede
Brabancio	Richard Clodfelter
Rodrigo	Joel Sams

Los otros papeles son interpretados por el ensamble.

FICHA TECNICA

Vestuario	Julianne Kasprizk
Coreografía	Eric Tessier Lavigne
Escenografía	Arno Scholz
Manager	Richard Clodfelter
Dramaturgia	Phil Smith
Asistencia de Producción	Monika Ondockova
Asistentes del Productor	Hanae Buchmeier – Lilli Fell
Mercadeo y Patrocinadores	James S. Feinberg
Productor	GRANTLY MARSHALL

Una producción de Terruño Teatral Costarricense S.A.

Asistente Técnico:	Allan Calderon
Asistente de Producción:	Jahel Palmero
Asesoría en Mercadeo:	Marinc Media
Producción General:	Eduardo Mosheim
Productor Ejecutivo:	Steve Aronson

AGRADECIMIENTOS:

Ana Álvarez, Fernando Castro, Marcela Rosas, Ana Rita Chavarria, Leticia Arguedas, Jorge Gutiérrez Soto, Fred Denton, Andrés Hoffmann, Stefanie Khedim, Tyson Ennis, Horacio Fallas, Joaquín Alvarado, Jessica López, Evelyn Ugalde

El Director

Paul Stebbings es el director artístico del TNT Británico y del Grupo Europeo de Drama Americano (ADG Europe). Nació en Nottingham y estudió drama en la Universidad de Bristol, donde se graduó con honores. Se entrenó en el método Grotowski con el Teatro Triple Acción (Triple Action Theatre) en Gran Bretaña y Polonia.

Paul fundó el TNT Británico en 1980 y recibe una subvención del Consejo de las Artes para trabajar en el Reino Unido. Paul también ha actuado para la Nottingham Playhouse y para el TNT, y ha dirigido y escrito para el South Yorkshire Theatre (El Teatro del Sur de Yorkshire), el Paragon Ensemble de Glasgow, el Tams Theater de Munich, el Saint Petersburg State Comedy Theatre, el Athens Concert Hall Megaron y el Teatro Experimental ruso.

Sus producciones han girado por alrededor de treinta países en todo el mundo. Algunos festivales donde se han presentado incluyen el Wizard of Jazz en la Bienal de Munich (donde obtuvo el premio de la crítica), el Off Broadway Festival de Nueva Cork, el Festival Internacional de Tokio; y más recientemente, ganó premios por sus presentaciones en el Festival de Edimburgo por EL ASESINATO DE SHERLOCK HOLMES, obra en la que actuó el papel protagonista.

Sus numerosas producciones para el TNT y la ADG Europe incluyen "MACBETH", "UNO QUE VOLÓ SOBRE EL NIDO DEL CUCÚ" (ATRAPADO SIN SALIDA), "UN VALIENTE MUNDO NUEVO", "UN TRANVÍA LLAMADO DESEO", "UNA FIESTA DE TÉ INGLÉS", y "LAS BRUJAS DE SALEM".

Una de las áreas de mayor interés de Paul es la integración de la música y el teatro, lo que ha culminado en la producción de "MOBY DICK". Sumada a la puesta en escena de "EL REY LEAR", esta temporada verá el revivir de sus producciones de "UN CUENTO DE NAVIDAD" de Dickens, "EL PALACIO DE LUNA" de Paul Auster, "EL SEÑOR DE LAS MOSCAS" de Holding, y el estreno de su propia versión de "FRANKESTEIN", de la misma manera, la proyectada gira Británica con la producción del TNT, la premiada: "HAMLET".

El Grupo

El Ensamble Teatral TNT de Inglaterra. La compañía fue fundada en 1980 por Paul Stebbings y otros actores entrenados en el método Grotowski en Gran Bretaña y Polonia. Mientras valoraban las técnicas imaginativas y físicas del director polaco quisieron extender su trabajo en formas cómicas y populares con mayor importancia contemporánea. Su primera producción, "ARLEQUIN", era una commedia dell'arte basada en la vida del artista ruso Meyerhold y sus luchas contra Stalin. (La pieza fue revivida en 1989 y fue la primera obra acerca del Stalinismo en ser presentada en Europa Oriental tras la caída del Muro de Berlín. Otras producciones tomaron formas populares y exploraron temas serios, tales como: finanzas y cuentos de hadas en "FUNNY MONEY", el vaudeville y la guerra en "ENGLISH TEA PARTY", y la novela de suspenso detectivesco y violencia en "THE MURDER OF SHERLOK HOLMES". Desde su fundación todas las producciones de TNT han sido escritas o adaptadas por Paul Stebbings y Phil Smith. El acercamiento de la compañía consiste en examinar críticamente los temas originales en lugar de servilmente presentar un texto santificado. Desde el año 2000 la compañía ha extendido este acercamiento a la interpretación de obras de Shakespeare con considerable éxito internacional.

La música juega un papel importante en el trabajo de la compañía , y la mayoría de las producciones usan una nueva partitura comisionada. Notables producciones de teatro musical incluyen "CABARET FAUST" (inspirado por "MEPHISTO" de Klaus Mann) y el "WIZARD OF JAZZ" (premiado en la Munich Biennale) ambos escritos por el célebre compositor John Kenny. La producción más ambiciosa de TNT hasta la fecha fue la versión integrada por drama, danza y música de MOBY DICK de Melville, con la partitura de John Kenny y Paul Flush. Otros miembros a largo plazo de TNT son el coreógrafo Eric Tessier Lavigne y el compositor Thomas Johnson.

TNT empezó su colaboración con el Grupo de Drama Americano en Europa (The American Drama Group Europe ADGEurope) y el productor Grantly Marshall en 1993. Dentro de las producciones más notables se encuentran: "BRAVE NEW WORLD", "LORD OF THE FLIES", "THE GRAPES OF WARTH" y "HAMLET". TNT ha recibido regularmente el financiamiento del Consejo Británico y Consejo de Artes de Gran Bretaña y ha colaborado o co-producido con organizaciones tales como el Athens Concert Hall (Megaron), el Teatro de la Comedia de San Petesburgo (Akimov), el Tams Theatre de Munich, y el St. Donats Arts Centre de Gales. La compañia ha hecho giras desde las islas Orkney hasta Irán, desde Barcelona hasta Tokio y desde Atlanta hasta Moscú, en sitios que van desde teatros de aldeas hasta Casas de Ópera. Como reza la frase del gran director Soviético de teatro Meyerhold: "Tragedia con una sonrisa en sus labios"

TEATRO NACIONAL
COSTA RICA

MINISTERIO DE CULTURA Y JUVENTUD

Ministro de Cultura y Juventud:
Manuel Obregón

Viceministro de Cultura:
Iván Rodríguez

Consejo Directivo

Iván Rodríguez
Alejandro Batalla
Geovanna Mendiola
Víctor Hugo Acuña
Manuel Picado

Teatro Nacional

Directora General :	Adriana Collado Ch.
Asistente Dirección General :	Mariano González
Secretaría de Dirección :	Mayra Gayle M.
Coordinadora Dpto. Promoción Cultural:	Rosita Zúñiga
Administración del Evento:	María de los Ángeles Rojas
Coordinador Depto. Escenario:	Claudio Schifani
Asistente de Sonido :	Byron Espinoza
Jefe de Tramoya :	Eligio Salazar
Tramoyistas:	Randall Fernández
	Carlos Jiménez
	José Mora
Jefe de Iluminación:	Telémaco Martínez
Iluminotécnicos :	Luis Noyola
	Carlos Madrigal
	David Rojas

